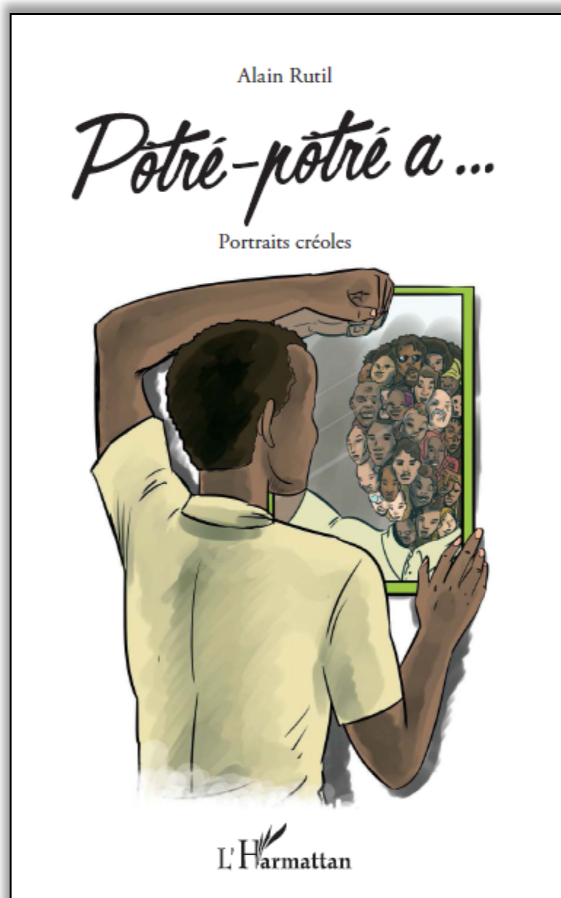




PÒTRÉ-PÒTRÉ A...

Portraits créoles

Alain RUTIL

ISBN : 978-2-343-11887-1 • 21 € • 226 pages

« ... et parce que nous sommes attentifs à la moralité, aux mœurs, qu'elles soient bonnes ou moins bonnes, aux mentalités, aux qualités, défauts et autres vices de nos compatriotes, alors l'idée d'écrire des portraits s'est imposée. Cela dit, nous nous sommes inspiré de Jean de La Bruyère qui a guidé notre démarche. »

Pòtré-pòtré a... est donc un recueil de 42 portraits de gens ordinaires, chargés de certains attributs de la société guadeloupéenne, observée ici avec attention. C'est un ouvrage qui permettra de se regarder dans le miroir non déformant, de la complexité des relations, dans la riche mosaïque de la langue et de la culture du Pays Guadeloupe. Le lecteur y trouvera son compte de réalités épiques, d'une langue généreuse, expression d'une culture faite d'aliénations, d'assimilations, mais aussi de résistances créatrices. Récits, descriptions, poésie des images et comparaisons métaphoriques sont d'une succulente lecture. Tous ces portraits qui nous sont offerts expriment autant le plaisir que la douleur des relations humaines.

Cet ouvrage se veut être dans une construction méliorative de notre *vivasyon*, de notre mode de vie.

L'AUTEUR

Alain Rutil est né en 1953 à Marie-Galante. Il fit son entrée en littérature par les contes créoles en 1981. Il cultive ses paradigmes dans l'humilité. Son leitmotiv est bat san pè, avancer en confiance.

Contact Service de presse & promotion

Claire CATEL
7, rue de l'Ecole polytechnique 75005 Paris
Tél. : 01 40 46 79 26
Courriel : claire.catel@harmattan.fr



SOMMAIRE

Prangad son a makè-la
Chakmoun gadé lévanjil a-y (Paméla)
Jibyè sa obliyè, zatrap pa sa obliyè (Andòch é Childérik)
Koko sèk près toujou ni dlo (Kònélya)
Ayennafè (Matilyen)
Bèl bouko, mové mori (Lonna)
Chyen niché sousi a yo (Zanmi Entèl)
Fè bon san pou viv lontan (Orélyen)
Fozoro-la (Chawlo)
Daprè-y i réglo (Adalbè)
I bon pouveré (Raoul)
Nofrap annèspré (Frida)
Pa sitèlman anfoutan (Èlga)
Kòd a yanm ka maré yanm (Mansya)
Lanmò pa tini rimèd (Èstonnèl)
On mèt-a-mannyòk (Maksèt)
Moun a-w sé moun a-w (Tètilyen)
Moun mélé pa ka fè konvwa (Jéno)
Tini kouri, tini las (Rachèl)
On bèl laj (Déchawnèl)
On chiraj a madanm é misyé (Ida)

On langyèz (Noéma)
On fanm a lanmou (Monèt)
On fofrè (Sidwàn)
On kontè mizisyen (Chalalbè)
On liyannaj a malérèzso (Vansèslas)
On moun a maji (Élwazi)
On moun a toudlin (Awmantin)
On mové-sijé (Sérafen)
On nonm anmè (Jildas)
On nonm sèlman (Loulou)
Penn pou penn pa lapenn (Ninon)
On moun piti kalité (Danmyen)
P'on disou pa pèd (Man Téojèn)
Pòtré-pòtré a... (Léontin)
Sé kouto sèl ki sav sa... (Nòwbè)
Dékarè-la (Sòstèn)
Tèt chajé (Klébè)
Tonnant ! (Rénélya)
Toutmoun pa moun (Micho)
Woulo ba Lafrans (Lonnò)
Mayolè-la (Len)
On kalité modèl vakansyé (Milo)

EXTRAIT

« Pa ni p'on pòtré ki sòti anba bonnèt an mwen dapré sa an té ké pé chonjé dèpi twa lanné an ka bat san pè asi sé karandé tèks-lasa. Sé on sanblaj a yonndé pòz a vivasyon a Gwadeloupéyen. Mé yochak doublé é dédoublé épi plizyè pòtré é rakontaj. Sa pa toujou bèl, mé rivé on lè, fò pran on tan pou kapab fasadé épi noumenm. An sigré, a demi-bann, an grantlimyé. Tousa pou prandigad épi moun anvré. P'on pòtré ka sanm on moun zò konnèt pa vré. Annisòf twa pòtré – On kontè mizisyen - Dékarè-la é Mayolè-la - ki sé twa ka apa. Nou pa ni dwa opozé lèktè-la touvé mak é tras a moun-akaz. Dayèpouyon, sa klè pou mwen, sé noumenm-noumenm ki la. Nou sav osi, adan bannzil Karayib la, onlo pawòl ni plizyè sans kaché, piplis ankò adan lang gwadeloupéyen la é aka granmoun. Sé té on mannyè pou mawonné an lang-la épi bèl zimaj an parabòl. » (Avertissement de l'auteur)

BON DE COMMANDE

À retourner à L'HARMATTAN ÉDITION-DIFFUSION - 7, rue de l'École Polytechnique - 75005 PARIS
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veuillez me faire parvenir exemplaire(s) du livre :

Pòtré-pòtré a...

Prix unitaire de 21 € ; frais de port à ajouter : 3,50 euros + 1 euro par livre supplémentaire

NOM :

ADRESSE.....

Règlement :

1. Par chèque (joint) de €.
2. Par carte bancaire (sauf American Express) ou Paypal ou sur Internet à l'adresse paiement.harmattan.fr
3. Par virement en euros sur notre CCP Paris
(IBAN: FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC: PSSTFRPPPAR)

Nous possédons plusieurs librairies dans le 5^e arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.

Nous vous invitons à consulter notre site Internet www.harmattan.fr rubrique : Librairies

Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.

**Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>**